



Unione Europea

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



MIUR

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la programmazione e la Gestione delle
Risorse Umane, Finanziarie e Strumentali
Direzione Generale per interventi in materia di Edilizia
Scolastica per la gestione dei Fondi Strutturali per
l'Istruzione e per l'Innovazione Digitale
Ufficio IV

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE)

ISTITUTO COMPRENSIVO di CORINALDO

Via Dante,45 - 60013 CORINALDO (AN)

Codice Meccanografico ANIC834008 - Codice Fiscale 92015290429

Tel. 071.67161 - Fax 071.7978021 - e-mail: anic834008@istruzione.it - www.iccorinaldo.edu.it

Prot. n.9361 / A7m

Corinaldo, 03/12/2019

CONTRATTO DI PRESTAZIONE OCCASIONALE

“MEDIATORE LINGUISTICO CINESE”

Progetto BES – P07 - a.s. 2019/2020

TRA

L'Istituto Comprensivo di Corinaldo rappresentata legalmente dal **Dirigente Scolastico Prof. Francesco Savore** nato in Ancona il 27 luglio 1970 e domiciliato, per la sua carica, presso l'Istituto stesso

E

La **Sig.ra XU Xin** nata a Dandong provincia di Liaoning (Cina) il 16 novembre 1965 residente a Trecastelli – in Via Enrico Mattei 24- Codice Fiscale XUXXNI65S56Z210X

PREMESSO

che l'Istituto Comprensivo di Corinaldo ha organizzato, nell'ambito del PTOF, un'attività di mediazione linguistica per alunni di lingua cinese, iscritti in tutti i plessi dell'Istituto, che presentano difficoltà nella comprensione della lingua italiana e quindi problematiche nel corretto trasferimento di informazioni durante gli incontri e le comunicazioni scuola famiglia;

che il Progetto in parola sarà finanziato con fondi di bilancio – Progetto BES P07 previsto nel Programma annuale 2019 ed in quello 2020;

che, tra le professionalità presenti nell'Istituto, non sono stati individuati esperti in materia, né che tale attività rientri tra le funzioni ordinarie proprie del personale in servizio;

che il suddetto Progetto prevede pertanto prestazioni professionali specialistiche di esperti esterni all'Istituzione Scolastica;

che è stato disposto, con prot. n. 8775/A7f del 13/11/2019, apposito Bando rivolto a persone fisiche di altre amministrazioni e/o estranee;

che la candidatura ed il curriculum vitae della Sig.ra XU Xin depositato agli atti è risultato adeguato;

che la stessa ha già collaborato con questa Istituzione svolgendo la propria attività con scrupolo e precisione;

che la Sig.ra XU Xin non si trova in regime di incompatibilità tale da impedire l'effettuazione della prestazione, oggetto del presente contratto;

SI CONVIENE E SI STIPULA

Il presente contratto di prestazione d'opera occasionale, di cui le premesse costituiscono parte integrante, valevole esclusivamente per l'a.s. 2019/2020, da svolgersi a partire **dal 03 dicembre 2019**, con calendario da concordare con le insegnati di classe e/o Fiduciarie di plesso a seconda delle esigenze:

Art. 1 – La Sig.ra XU Xin , individuata quali **ESPERTA MEDIATRICE LINGUISTICA CINESE** in relazione ai titoli culturali e professionali, debitamente documentati in apposito curriculum vitae depositato agli atti della scuola, si impegna a prestare la propria opera intellettuale, consistente nello svolgimento dei seguenti interventi:

ANIC834008 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0009361 - 03/12/2019 - A/07/m - U

- **massimo n. 17 ore complessive** di mediazione linguistica per la lingua cinese con i docenti di classe a favore di genitori e alunni di madrelingua cinese che hanno difficoltà nel comprendere e nel comunicare in lingua italiana.
- Il suo intervento deve essere finalizzato a trasmettere le informazioni scolastiche, a rendere comprensibili i messaggi scritti rivolti alle famiglie, a condividere le problematiche emerse nelle attività di integrazione scolastica ed a facilitare le dinamiche interpersonali

Art. 2 – La Sig.ra XU Xin si impegnano, ai fini di cui all’Art. 1, a coordinare l’orario con l’insieme delle attività svolte nell’ambito del Progetto, riportando in apposito registro la sintesi dell’attività svolta in ogni giornata di sportello e predisponendo una relazione finale sui risultati conseguiti;

Art. 3 – L’Istituto, a fronte dell’attività effettivamente e personalmente svolta dalla Sig.ra XU Xin, si impegna a corrispondere il **compenso orario lordo/Stato, onnicomprensivo, anche di IVA se dovuta, di € 30,00.**

Art. 4 - Il compenso verrà corrisposto entro trenta giorni dal termine della prestazione, dietro presentazione di nota competenze o fattura elettronica, secondo le indicazioni della dichiarazione rilasciata ai fini del pagamento del compenso.

Art. 5 – L’Istituto si riserva la facoltà di risolvere, in qualsiasi momento, il presente contratto, per insufficiente finanziamento, per sopraggiunte diverse esigenze di natura didattica o qualora, a suo insindacabile giudizio, l’attività non sia svolta in modo proficuo in relazione agli obiettivi prefissati.

Art. 6 - Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2229 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie il Foro competente è quello di Ancona e le spese di registrazione dell’atto, in caso d’uso, sono a carico della Sig.ra XU XIN

Art. 7 – La sottoscritta sig.ra XU XIN autorizza l’Amministrazione Scolastica in narrativa, con riferimento al “Codice in materia di protezione dei dati personali”, di cui al Decreto Legislativo 30 giugno, n. 196, ad utilizzare i dati personali forniti solo ai fini istituzionali e per l’espletamento delle procedure previste dal presente contratto.

Art. 8 – La Sig.ra XU XIN è tenuta a prendere visione dell’Informativa, presente nella sezione privacy, e ad attenersi alle disposizioni in essa previste circa il trattamento dei dati, personali e sensibili, con i quali verrà in contatto.

Letto, confermato e sottoscritto

LA CONTRAENTE
Sig.ra XU Xin

Il Dirigente Scolastico
Prof. Francesco Savore

ANIC834008 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0009361 - 03/12/2019 - A/07/m-